

令和5年3月27日
 企画部オーガニックシティ推進課
 0438-38-3089

木更津市と Famiee がパートナーシップ証明書等の利用に関する連携協定を締結!

木更津市では、パートナーシップ・ファミリーシップ宣誓制度の開始に合わせて、一般 社団法人 Famiee とパートナーシップ証明書等の利用に関する協定を締結します。 本協定により、Famiee が発行する証明書について、本市の発行するパートナーシップ宣 誓証明書等と同様に取り扱うことができるようになります。

協定締結日
 令和5年4月1日(土曜日)

2 概要

一般社団法人 Famiee と木更津市は、Famiee が令和3年2月25日より発行を開始している 「家族関係証明書」と連携し、木更津市が令和5年4月1日から交付を予定している「パート ナーシップ宣誓証明書等」と同じ扱いとすることを決定しました。これにより、木更津市が実 施する事業において、木更津市と Famiee いずれの証明書でも、パートナーシップ関係を証明 することができるようになります。

- 3 連携事項
  - (1)木更津市は、Famiee が実施するプロジェクトの活動に賛同し、Famiee が発行する証明書 について、木更津市が実施する事業において、木更津市が交付するパートナーシップ宣誓 証明書等と同様に扱うものとします。
  - (2) Familee は、木更津市が交付するパートナーシップ宣誓証明書等を Familee が発行する証明 書と同様の取扱いができるよう賛同企業等に働きかけるものとします。
- 4 一般社団法人 Familee について
   設立日 令和元年8月8日
   代表理事 内山 幸樹
   ウェブサイト https://www.familee.com/



5 Famiee の発行するパートナーシップ証明書について Famiee が発行している同性向け「パートナーシップ証明書」

は、住んでいる場所にかかわりなく、申請から発行までスマホ のアプリだけで完結することができます。

現在、約80の企業・団体における福利厚生や保険の申込時 や医療現場でのFamieeのパートナーシップ証明書の利用が可 能となっており、その範囲はますます拡大しています。



#### 木更津市

#### News Release



6 Famiee 導入企業による提供サービス

・福利厚生

Famiee 導入企業にお勤めの方は、その企業の社員などに向けて提供する家族向けの福利厚 生サービス (慶弔休暇・介護休暇・家族手当など)を受けることができます。

・医療

インフォームドコンセントへの同席・ICUへの入室・同意書(手術、輸血など)へのサ インなどにおいて、家族として認められます。

・生命保険

生命保険・損害保険などの受取人の指定時に家族として認められます。

・金融

ローン:不動産ローンなどを組む際に、パートナーの収入の合算や連帯保証・連帯債務等 の指定ができます。

クレジット:家族カードの作成や親権者としての同意などができます。

・不動産

同性同士で入居できる住宅の紹介や同性パートナー向けの家賃保証審査などのサービス を受けることができます。

- ・会員向け特典サービス
   企業が行う顧客への会員向け特典サービスにおいて、会員本人に加え同性パートナーも
   家族としてサービスを受けることができます。
- 7 行政による提供サービス

①市営住宅の入居申込における同居が可能な親族と同様の取扱い

②り災証明書、り災届出証明書の発行

③木更津市職員の休暇制度の利用

8 その他、関連する事項

本制度と同日施行される「木更津市彩り豊かな個性が集う共生社会づくり条例」の基本的施 策に基づき、多様性に配慮した社会環境等の整備の具体化のひとつとして、「木更津市パートナ ーシップ・ファミリーシップ宣誓制度ガイドブック」の英語版を作成しました。

9 市公式ホームページ

提供する行政サービスや民間事業者によるサービスなど関連情報について、 市ホームページ上で随時更新します。 URL:https://www.city.kisarazu.lg.jp/kurashi/sanka/1011021/1011023.html



10 参考資料

①ガイドブック(英語版)
 ②配布用リーフレット





# Partnership and Familyship System of KISARAZU CITY

## Guide



Partnership and Familyship System of KISARAZU CITY

City Where Everyone Feels Safe Regardless of Their Gender and Sexuality

### What is Partnership and Familyship System of KISARAZU CITY?

Under this system, two individuals, regardless of aspects such as gender and sexuality, who have pledged to cooperate with each other in their daily lives as each other's partner are acknowledged that they are in partnership status.

If either or both of the two individuals have any family members such as children and parents, they can apply for Familyship status as well.

Unlike a marriage under the Japanese Civil Code, this system does not ensure any legal consequences. However, through this system, the city supports everyone to be themselves and have a safe life with a significant partner and family member(s).

#### Partnership

The term refers to a relationship where two individuals pledge to cooperate financially, mentally, and/or in daily duties with each other as their partners in their daily lives.

#### Familyship

The term refers to a relationship where two individuals in partnership status promised to live with their family members such as children and parents as their family.

### Partnership and Familyship System of KISARAZU CITY

### Guide

### Table of Contents

1	Procedures to the Issuance $\cdot \cdot \cdot$
2	Who is Eligible? $\cdot$ · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
3	Things to Prepare $\cdot$ · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
4	Documents to be Issued $\cdot \cdot \cdot$
5	Reissue of the Certificates $\cdot$ · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
6	Change in Information $\cdot \cdot \cdot$
7	Return the Certificates $\cdot$ · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
8	Things to Prepare for 5, 6, and $7 \cdot $
9	Void the Recognized Partnership $\cdot$ · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
10	Remove Your Name as a Family Member
	from the Documents $\cdot$
11	Q & A · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

### 1 Procedures to the Issuance

#### ① Make an Appointment

Call or Email us at least 3 days (excluding Saturday, Sunday, public holidays, and the year-end and New Year holidays) before the day you want to come to submit your application. TEL:0438-38-3089 EMAIL:kyosei@city.kisarazu.lg.jp

[Reception Hours for Appointment]

From 8:30 a.m. to 5:15 p.m. (Closed on Saturday, Sunday, public holidays, and the year-end and New Year holidays)

\*We accept emails 24 hours a day. However, for emails we received outside the reception hours, we get back to you from the following day. If you do not receive any response from us after 2-3 days, please contact us again.



#### ② Submit the Application

On the day of your appointment, please bring the documents required (See Page 3) with you and visit Borderless Community Promotion Division.

\*Please try to visit us with your partner. If it is difficult to visit together, you can still come and submit the application alone.

\*In case of visiting alone, we notify your partner that we have received your application.

\*We do not accept applications submitted by someone else in place of the two individuals applying for the system.



#### ③ Issue the Documents

【 If either of both of the applicants live in Kisarazu City 】

"Partnership Certificate" and "Partnership Certification Card" are issued by our staff on some subsequent day.

When the application is submitted, an issuance date will be arranged.

If you would like to receive the documents by mail, please bring an A4 (角2) envelop with your (a receiver's) name, home address, and an appropriate amount of postage stamps (切手 — kitte).

【 If you are moving into Kisarazu City 】

Our staff issue you Reception Slip for Expected Moving-in.

Within 14 days from the day you moved in, please submit a copy of your Certificate of Residence. When this is submitted, we issue "Partnership Certificate" and "Partnership Certification Card."

### 2 Who is Eligible?

Anyone who would like to be registered under this system must meet all of the requirements below.



Both of you are over Japan's legal adult age.



Either one or both of you and your partner live in Kisarazu City. Or, either one or both of you are planning to move into Kisarazu City.





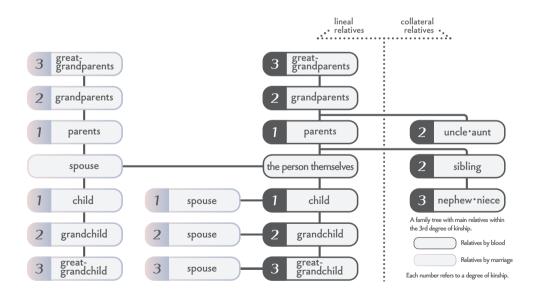
 $\checkmark$ 

You are not in partnership status with anyone (including a common-law marriage) but your partner.

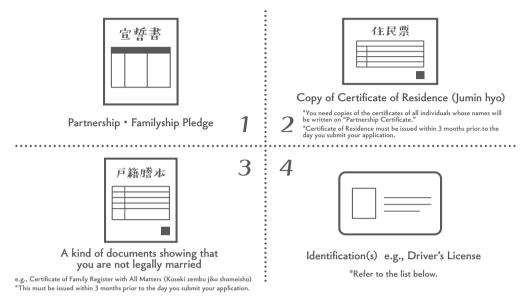
You and your partner are not in a relationship with each other where marriage is not  $\overline{\mathbf{N}}$ allowed under the civil code such as close relatives.

In case of the Familyship pledge, either one or both of you have family members such as children or parents.

Relationships (such as close relatives) where marriage is prohibited:



### 3 Things to Prepare



#### In case you are planning to move into Kisarazu City

If neither of you two does not currently live in Kisarazu City, you are required to submit a document that states you are moving into the city (e.g., a copy of a lease agreement).

#### Identity Documents (must be within the validity period)

Туре А	Туре В
Driver's License Certificate of Driving History Individual Number "My Number" Card Jumin Kihon Daicho Card (with a photograph of the holder) Passport Certificate of Alien Registration Residence Card Special Permanent Resident Certificate Certificate of Competence for Maritime Officer Certified Electrician License Radio Operator License of Japan Train Driver's License	National Health Insurance Card Long-Term Care Insurance Card Medical Care Card for Late Elderly Sailor Insurance Card Certificate of Pension Receiver Pension Handbook Confirmation of Welfare Recipient Health Insurance Card Mutual Aid Association Member's Card Pension Certificate for Mutual Aid Pension Student ID (with a photograph of the holder) Basic Resident Registration Card (without a photograph of the holder) Employee ID (with a photograph of the holder)
Permit for Owning Hunting Rifles and Air Guns Certificate of Qualified Electricial Norkers Certificate of Certified Electricial Workers Certificate of Certified Electrical Workers Certificate of Competency for Airman Certificate of Real Estate Transaction Agent Mariner's Pocket Ledger Pocket-Book of Wounded or Sick Retired Soldiers Certificate of the Qualification to Receive the Shooting Training Passing Certificate of Certificate Exams Pocket-Book of People with Physical Disabilities Health Care and Human Services Pocket-Book of People with Mental Disorders Pocket-Book of People with Intellectual Disabilities Identification sisued by the government or local governments to an officer or staff with a photograph of the holder	Type C         Cash Card         Deposit Passbook         Clinic/Hospital Patient Card (not accepting ones that were written by the holder)         Utilities Receipt etc.         You need one of the following options:         1 document from Type A         2 documents from Type B         1 document from Type B AND 1 document from Type C

#### To those who would like to use their preferred name

#### You can use your preferred name on "Partnership Certificate" and "Partnership Certification Card."

\*When you submit the documents at our office, please show us a kind of documents that confirms that you use your preferred name in your daily life (e.g., received mails, business card, employee ID, etc.). In case you choose to use your preferred name, your legal name is going to be on the back sides of the certificate and the certification card.

### 4 Documents to be Issued

When your application for Partnership and Familyship is accepted, these two documents below are issued.

#### Partnership Certificate

- This document certifies that your application for Partnership is accepted.
- Each person receives one copy.

(S) # #	智意事項
Protocarchip on Assonance of	<ol> <li>この証明書は、米医律市バートナーシップ・ファくリーシップ宣誓報度実施装備の趣智に 従っ定式の残ってげざい、なお、この原明等は他的効果を有するかのではありません。</li> <li>次の場合は、証明書数な証明ホートに以下「証明書等」という」を返進してださい。</li> <li>(1)宣誓者友力の意思によるこかでもない、特別な事情かある場合を除く。</li> <li>(2)宣誓者の友力の意思によるこかでもない、特別な事情かある場合を除く。</li> <li>(3)宣誓が友力の意思によれるこかでもない、特別な事情かある場合を除く。</li> <li>(4) その協宣協同実行に認知してなる。</li> <li>3 の場合は、該警告報告による。</li> </ol>
年 月 日生 年 月 日生	3 への増払い数年を加めとより。 (1) 働きたの様不正を得知とお質者を受けたき。 (2) 証明書等を不正に利用したとき。 (3) 第5条条がに掛ける要件を確にななくなったと認められるとき。
木更能市バートナーシップ・ファミリーシップ宣誓制度実施要糊に基づき、 パートナーシップの宣誓をされたことを証します。	本宣誓により家族よなる者の氏名
木更津市は、性別等にかかわりなく	平具書により家族となる者の氏治
誰もが自分らしく安心して暮らせる多様性に富んだまちを	年 月 日年 年 月 日本
めざしてきまざまな施策に取り組んでいます。	1 /2 bit das 1 /2 bit das
	年 月 日生 年 月 日生
これからの人生を致いて支え合い。 協力して多まれるお二人のご多等を研念いたします。	【特記事項欄】東面に通称を使用した場合は、戸藤上の氏名を記載
华 月 日 木質律市長 日	enter en "

#### Partnership Certification Card

- This card certifies that your application for Partnership is accepted.
- Each person receives one card.
- You can choose from 6 colours: Lavender, Light Blue, Powder Pink, Pale Orange, Pale Green, or Light Yellow.



### 5 Reissue of the Certificates

In the following cases, "Partnership Certificate" and "Partnership Certification Card" can be reissued by completing prescribed procedures.

1 Lost or damaged certificate or certification card.

How to Reissue:

① Make an Appointment

Please decide on the date you are going to visit us to apply and prepare required documents. Please call or email us to make an appointment.

TEL:0438-38-3089 EMAIL:kyosei@city.kisarazu.lg.jp

[Reception Hours for Appointment]

From 8:30 a.m. to 5:15 p.m. (Closed on Saturday, Sunday, public holidays, and the year-end and New Year holidays)

\*We accept emails 24 hours a day. However, for emails we received outside the reception hours, we get back to you from the following day. If you do not receive any response from us after 2-3 days, please contact us again.



#### 2 Submit the Form

On the day of your appointment, please bring the documents required (See Page 8) with you and visit Borderless Community Promotion Division.

We conduct an ID check when you submit your documents.

\*You can visit and go through the procedures alone.

\*No applications submitted by someone else in place of you is accepted.



3 Reissue after Confirmation

Our Staff issue a new one after confirming your application. \*It is going to take about 30 minutes. Please kindly wait for us.

### 6 Change in Information

In the following cases, please submit "Request Form to Change Information on the Partnership • Familyship Pledge and Reissue." In addition, please submit your original "Partnership Certificate," your original "Partnership Certification Card," and documents that demonstrate the change.

1 When a home address changed from the one written on the pledge.

2 When there is a change of your legal or preferred name.

3 Other changes in information provided in the pledge.

\*If there is any change in information on the certificate or the certification card that is already issued, please return them to us as well. We reissue new ones with updated information.

How to Notify Changes in Information:

1 Make an Appointment

Please decide on the date you are going to visit us to apply and prepare required documents. Please call or email us to make an appointment.

TEL: 0438-38-3089 EMAIL: kyosei@city.kisarazu.lg.jp

[Reception Hours for Appointment]

From 8:30 a.m. to 5:15 p.m. (Closed on Saturday, Sunday, public holidays, and the year-end and New Year holidays)

\*We accept emails 24 hours a day. However, for emails we received outside the reception hours, we get back to you from the following day. If you do not receive any response from us after 2-3 days, please contact us again.



#### ② Submit the Form

On the day of your appointment, please bring the documents required (See Page 8) with you and visit Borderless Community Promotion Division.

We conduct an ID check when you submit your documents.

\*You can visit and go through the procedures alone. \*No applications submitted by someone else in place of you is accepted.

③ Issuance after Confirmation \*if applicable
 Our Staff issue a new one after confirming the application.
 \*It is going to take about 30 minutes. Please kindly wait for us.

### 7 Return the Certificates

In the following cases, please submit "Notification of Returning Partnership Certificate and Partnership Certification Card." In addition, please return your "Partnership Certificate" and "Partnership Certification Card" to us.

- 1 When your partnership status is dissolved.
- 2 When you no longer meet the criteria stipulated by Kisarazu City (See Page 2).

#### How to Return:

1 Make an Appointment

Please decide on the date you are going to visit us to apply and prepare required documents. Please call or email us to make an appointment. TEL:0438-38-3089 EMAIL:kyosei@city.kisarazu.lg.jp

[Reception Hours for Appointment]

From 8:30 a.m. to 5:15 p.m. (Closed on Saturday, Sunday, public holidays, and the year-end and New Year holidays)

\*We accept emails 24 hours a day. However, for emails we received outside the reception hours, we get back to you from the following day. If you do not receive any response from us after 2-3 days, please contact us again.



#### 2 Return Documents

On the day of your appointment, please bring the documents required (See Page 8) with you and visit Borderless Community Promotion Division.

We conduct an ID check when you submit your documents.

\*You can visit and go through the procedures alone.

\*No applications submitted by someone else in place of you is accepted.

\*In case of visiting alone, we notify your partner that we have received your return form.

### 8 Things to Prepare for 5, 6, and 7

Below is the list of required documents to request for Reissue, Change, and Return respectively.

Reissue of Certificates         •when you would like to request for a reissue of "Partnership Certificate" or "Partnership Certification Card"         • Partnership Certification Card         • Partnership Certificate
ID Documents (See Page 3)         Image: In Information        when there is a change in information         provided in the submitted pledge         Image: In the submitted pledge         Image: Information         Image: Information         Image: Information         Image: Information         Image: Information         Image:
Change in Information         •when there is a change in information         provided in the submitted pledge         ✓       2 copies of "Partnership Certificate" you and your partner received         ✓       2 copies of "Partnership Certificate" you and your partner received         ✓       2 copies of "Partnership Certification Card" you and your partner         ✓       2 copies of "Partnership Certification Card" you and your partner
Change in Information        when there is a change in information         provided in the submitted pledge         ✓       2 copies of "Partnership Certificate" you and your partner received         ✓       2 copies of "Partnership Certification Card" you and your partner received         ✓       2 copies of "Partnership Certification Card" you and your partner received
-when there is a change in information provided in the submitted pledge 2 copies of "Partnership Certificate" you and your partner received [Form No. 2] 2 copies of "Partnership Certification Card" you and your partner received [Form No. 3]
2 copies of "Partnership Certification Card" you and your partner received [Form No. 3]
ID Documents (See Page 3)
"Notification of Returning Partnership Certificate and Partnership Certification Card" [Form No. 6]
Return Certificates 2 copies of "Partnership Certificate" you and your partner received [Form No. 2]
-when you would like to return your certificates 2 copies of "Partnership Certification Card" you and your partner received [Form No. 3]
ID Documents (See Page 3)

\*You can pick up the forms at Borderless Community Promotion Division. They are downloadable on Kisarazu City's official website as well.

\*If your partner passed away, their certificates should be returned. However, if you two pledged the Familyship as well, you can maintain the Familyship status by getting an agreement from the people whose names are listed on the certificates.

Please reach out to us for more information.

### 9 Void the Recognized Partnership

If any of the cases below applies to you, the partnership pledged by you and your partner shall be voided.

Should it be voided, please return your "Partnership Certificate" and "Partnership Certification Card" to us.

1 When you get your certificates with false information or by any other dishonest means.

2 When you abuse your "Partnership Certificate" or "Partnership Certification Card"

3 When you are considered ineligible based on the eligibility prescribed by Kisarazu City (See Page 2)

In addition, if it is deemed necessary, issue numbers of the certificates that are voided are going to be made public on the city's official website.

### 10 Remove Your Name as a Family Member from the Documents

If your name is listed on the backs of the certificates as a family, you can remove your name from them by submitting an applicable form. Please submit "Request Form Regarding Partnership Certificate and Partnership Certification Card" [Form No. 7].

### 11 Q&A

- Q1 Do I have to pay any fees to use this system?
- A1 No, you do not have to pay any fees to use this system and issue the certificates. However, any fees for issuing necessary documents to apply for the system are at your expense.
- Q2 Where can I get the forms to apply?
- A2 At the Borderless Community Promotion Division office or from Kisarazu City's official website.
- Q3 Can I use my preferred name for this system?
- A3 Yes, you can. If you would like to use your preferred name, please show us a kind of documents that confirms that you use your preferred name in your daily life (e.g., received mails, business card, employee ID, etc.) when submitting your application at our office.

- Q4 Will my privacy be protected?
- A4 For any procedures, we always ask you to make an appointment beforehand and prepare a private room. In addition, we ensure that your ID is presented to verify your identity. Every Kisarazu City employee is obligated to maintain confidentiality of your privacy and private information, so please rest assured.
- Q5 Is this system only for same-sex couples?
- A5 No, we do not limit eligibility by sex or gender; couples such as cross-sex couple in a commonlaw marriage can apply as well if they meet the criteria. However, two individuals who would like to use this system need to have an intention to get married when legal system for marriage is reformed in the future.
- Q6 Can a person with non-Japanese nationality also apply?
- A6 Yes, they can. If an individual with non-Japanese nationality would like to apply, they need a document that demonstrates their legally unmarried status such as Certificate of Legal Capacity to Contract Marriage (issued within 3 months prior to your appointment date) which is issued by an embassy or consulate. They also should attach a Japanese translation of that document and submit both.
- Q7 Can I still apply if I am in an adoptive relationship with my partner?
- A7 If the adoptive relationship is based on a partnership with your partner, you are eligible to use this system. Please contact and let us know beforehand.
- Q8 Can we apply if we do not live in Kisarazu City?
- A8 You are eligible if either one or both of you are planning to move into Kisarazu City. However, you need an additional document when applying. Please see Page 3 for more information.
- Q9 Can we apply even if we do not live together?
- A9 Yes, you can.
- Q10 If I cannot write on my own, am I allowed to have someone write for me?
- A10 Yes, you are.
- Q11 Can I mail necessary documents and receive the certificates by mail?
- All You cannot apply by mailing the documents to us. However, if you prefer, you can receive "Partnership Certificate" and "Partnership Certification Card" by mail.
- Q12 Can I make an appointment on a date that is not a weekday?
- A12 As a general rule, we are only open on weekdays (excluding public holidays and the year-end and New Year holidays) from 8:30 a.m. to 5:15 p.m.
   However, if you are under exceptional circumstances and cannot visit us during these days and times, please reach out to us.

- Q13 Can I receive the certificates immediately?
- A13 No, please understand that we cannot issue them immediately since it takes us some time to check your application and print out the certificates.
- Q14 What should I do if I move out of Kisarazu City?
- A14 If both of you move out of Kisarazu City, both of you are no longer eligible to use this system; thus, both of you need to submit "Notification of Returning Partnership Certificate•Partnership Certification Card" and return your "Partnership Certificate" and "Partnership Certification Card." If either one of you moves out of Kisarazu City, you need to submit "Request Form to Change Information on the Partnership Application and Reissue." Please see Page 6 to 8 for more information.
- Q15 How long is a retention period of my Partnership pledge and documents?
- A15 The retention period for the documents is 30 years since the day we received your application. However, there is no expiration dates for "Partnership Certificate" and "Partnership Certification Card"; therefore, you can continue to use these even after 30 years have passed.
- Q16 Can you reissue "Partnership Certificate" and "Partnership Certification Card"?
- A16 Yes, we reissue when they are lost or damaged. Please see Page 5 for more information.
- Q17 I am worried about malicious uses such as identity theft and forgery.
- A17 We prevent such malicious uses by requiring individuals to show us their ID as well as submit a document (such as Certificate of Family Register or a single status certificate) showing that you are not legally married. Moreover, when we found out that the individual does not meet the criteria anymore, we void the applicable partnership and ask them to return their "Partnership Certificate" and "Partnership Certification Card" to us. Additionally, if it is deemed necessary, issue numbers of the certificates that are voided are going to be made public on the city's official website.
- Q18 What kind of services will I be able to access by using Kisarazu City's Partnership System?

A18 You will gain access to some services in Kisarazu City with partnership status, and some services would be proceeded smoothly with partnership status as well.
 Also, some private businesses offer some services that you can access if you meet their certain requirements and submit documents such as the certificates.
 We continue to try to expand administrative services that are accessible with partnership status.
 We are committed to raise public awareness so that various private businesses understand the goal of this system, and the number of accessible services increase.

- Q19 Where can I check the services that I can access by using the Partnership System?
- A19 They are listed on the Kisarazu City's official website as it is expected that available services are going to be regularly updated. Please refer to the link and the QR code on the next page.
- Q20 What are some ways to establish a legal relationship with my partner?
- A20 As a way to establish a legal relationship that is similar to marriage, there are procedures to make contracts such as a voluntary guardianship contract or an agreement contract by a notarial act.

### Partnership and Familyship System of KISARAZU CITY Guide

Issued in April, 2023

Contacts for Inquiries and Appointment Borderless Community Promotion Division, Resident Department City of Kisarazu

TEL : 0438-38-3089 FAX : 0438-25-3566 MAIL : kyosei@city.kisarazu.lg.jp

https://www.city.kisarazu.lg.jp/kurashi/sanka/1011021/1011023.html



